

Deutsche Fassung der Niederschrift über die 19. Sitzung des Unterausschusses "G", Ems-Dollard, der Ständigen Deutsch-Niederländischen Grenzgewässerkommission vom 13. Oktober 2005 in Leer	Nederlandse versie Verslag van de 19e vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard van de Permanente Nederlands-Duitse Grenswaterencommissie d.d. 13 oktober 2005 in Leer
---	---

Teilnehmer:	Deelnemers:
--------------------	--------------------

Niederländische Delegation:

Nederlandse delegatie:

A. Bosch	(RWS Noord-Nederland) Obmann	A. Bosch	(RWS Noord-Nederland) Voorzitter
H.R. Oosterveld	(Ministerie LNV, Directie Noord) Mitglied	H.R. Oosterveld	(Ministerie LNV, Directie Noord) Delegatielid <i>(directeur LNV-Noord)</i>
J. Kunst	(Provincie Groningen) Stellvertretendes Mitglied	J. Kunst	(Provincie Groningen) plaatsvervangend delegatielid
Frau M. Datema	(Ministerie LNV, Directie Noord) Sachverständige	Mw. M. Datema	(Ministerie LNV, Directie Noord) Deskundige
J. Gunter	(Waterschap Hunze en Aa's) Mitglied	J. Gunter	(Waterschap Hunze en Aa's) Delegatielid
F. van Bentum	(RWS Noord-Nederland) Sachverständiger	F. van Bentum	(RWS Noord-Nederland) deskundige
Frau E. Nuijen	(RWS Noord-Nederland) Mitglied und Sekretärin	Mw. E. Nuijen	(RWS Noord-Nederland) Delegatielid en secretaris

Deutsche Delegation:

Duitse delegatie:

Dr. H.-J. Rapsch	(Niedersächsisches Umweltmin.) Obmann	Dr. H.-J. Rapsch	(Niedersächsisches Umweltmin.) Voorzitter
J. Jeß	(Landkreis Leer) Mitglied	J. Jeß	(Landkreis Leer) Delegatielid
M. Hensmann	(Sielacht Rheiderland) Mitglied	M. Hensmann	(Sielacht Rheiderland) Delegatielid
J.-P. Eckhold	(WSD Nordwest) Ständiger Sachverständiger	J.-P. Eckhold	(WSD Nordwest) Permanente deskundige
H. Dieckschäfer	NLWKN Mitglied	H. Dieckschäfer	NLWKN Delegatielid
D. Rupert	NLWKN stellv. Mitglied und Sekretär	<u>D. Rupert</u>	NLWKN, plaatsvervangend delegatielid en secretaris
J. Enemark	Wattenmeersekretariat Beobachter	J. Enemark	waddenzee-secretariat Waarnemer

Niedersachsen (NI) und die Niederlande (Ministerium von LNV) eingeladen, um über das Thema „Natura 2000 – Emsästuar“ zu sprechen. Das Ergebnis der Besprechung sowie die Teilnehmer sind dem beiliegenden Protokoll sowie dem Anschreiben der BRD an die Kommission zu entnehmen. Die Obmänner der Delegationen bestätigen, dass die Sachlage in beiden Ländern als politisch brisant eingestuft wird und für den Unterausschuss „G“ zum jetzigen Zeitpunkt keine Beschlussfassung erforderlich bzw. möglich ist. Für die deutsche Seite muss das Umweltministerium sich zu weiteren Reaktionen äußern (ist geschehen, s. Anlage).

Herr Dieckschäfer und Frau Datema werden diesbezüglich alle notwendigen Informationen austauschen.

Anmerkung: Zwischenzeitlich wurde das Ems-Ästuar (rein deutscher Bereich) als FFH-Gebiet nach Brüssel gemeldet. Nähere Informationen hierzu werden in der nächsten Sitzung gegeben.

b. Schutzzwecke (instandhoudingsdoelstellingen)

Frau Datema berichtet vom neuen niederländischen Naturschutzgesetz, welches zum 1.10.2005 in Kraft getreten ist. Als Verwaltungspläne sollen bis 2008 Managementpläne entstehen. Derzeit werden die Schutzzwecke ausgearbeitet, darüber soll Deutschland informiert werden. Sachstand in D ist, dass das Vogelschutzgebiet „V10 – Emsmarsch von Leer bis Emden“ als Naturschutzgebiet ausgewiesen werden soll. Aktuell sind Schutz- und Erhaltungsziele bereits formuliert. Der Nationalpark ist ausreichend gesichert, für das Gebiet Hund- und Paapsand existiert ein NSG-Entwurf, der Bereich Geise ist derzeit ungeregelt, jedoch durch ein Betretungsverbot faktisch geschützt.

Arbeitsergebnisse sollen grenzüberschreitend diskutiert werden. Herr Dr. Rapsch regt gegenseitige Einladungen zu Arbeitstreffen an, die (sogenannte Kern-)Arbeitsgruppe Naturschutz (Datema-Dieckschäfer) sollte dann wieder aktiv werden. Herr van Bentum ergänzte zur Vorgehensweise in NL, dass Workshops für Teilgebiete erfolgen, Herr Dieckschäfer erläuterte die Arbeitsweise der WRRL-Fachgruppen, in der auch der Naturschutz vertreten ist. Herr Eckhold weist darauf hin, dass in der Emskommission das Ausweisungsverfahren von Vogelschutzgebieten als unglücklich bezeichnet wurde und regt an, bei der weiteren Umsetzung der FFH-Richtlinie (z. B. der Formulierung der Schutz- und Erhaltungsziele) sich stärker inhaltlich in der AG Naturschutz abzustimmen und bei Fragen, die Belange der Schifffahrt berühren könnten, ihn als Vertreter der Wasser- und Schifffahrtsverwaltung des Bundes zu beteiligen. Des Weiteren sollte die AG Naturschutz regelmäßig über ihre Arbeitsergebnisse im Unterausschuss „G“ berichten.

Niedersachsen (NI) en Nederland (Ministerie van LNV) uitgenodigd, om over het onderwerp „Natura 2000 – Eemsestuarium“ te spreken. Het resultaat van de bespreking alsmede de lijst van deelnemers zijn in het bijgevoegde protocol alsook in het begeleidend schrijven van de BRD aan de commissie te vinden. De voorzitters van de delegaties bevestigen, dat de stand van zaken in beide landen als politiek brisant ingeschat wordt en dat er voor de subcommissie „G“ op dit moment geen besluitvorming noodzakelijk, c.q. mogelijk is. Voor de Duitse zijde moet zich het ministerie van milieu over verdere reacties uiten (is geschied, zie bijlage).

Dhr. Dieckschäfer en mw. Datema zullen dienaangaande alle noodzakelijke informatie uitwisselen.

Opmerking: tussentijds werd het Eemsestuarium (puur Duits gebied) als Habitatrichtlijn-gebied aan Brussel gemeld. Nadere informatie hieromtrent worden tijdens de volgende vergadering verstrekt.

b. Natuurbescherming (instandhoudingsdoelstellingen)

Mw. Datema bericht over de nieuwe Nederlandse natuurbeschermingswet, die op 1 oktober 2005 van kracht werd. Als beheersplannen moeten tot 2008 managementplannen ontstaan. Op dit moment worden instandhoudingsdoelstellingen uitgewerkt, hierover zal Duitsland worden geïnformeerd. Stand van zaken in D is, dat het vogelbeschermingsgebied „V10 – Emsmarsch van Leer tot Emden“ als beschermd natuurgebied zal worden aangewezen. Op dit moment zijn beschermings- en instandhoudingsdoelstellingen reeds geformuleerd. Het nationaal park is voldoende beschermd, voor het gebied Hond/Paap bestaat een ontwerp NB-wet, het gebied van de Geise is momenteel niet geregeld, het is echter verboden, het terrein te betreden, waardoor dit gebied feitelijk beschermd is. Werkresultaten moeten grensoverschrijdend bediscussieerd worden. Dhr. Dr. Rapsch spoort tot wederzijdse uitnodigingen t.b.v. werkoverleg aan, de (zogenoemde Kern-)werkgroep Natuurbescherming (Datema-Dieckschäfer) zou dan weer actief kunnen worden. Dhr. van Bentum voegde er aan toe, dat er in NL workshops voor deelgebieden plaatsvinden. Dhr. Dieckschäfer lichtte de werkwijze van de Kaderrichtlijn Water- vkgroepen toe, waarin ook de natuurbescherming vertegenwoordigd is. Dhr. Eckhold wijst erop, dat binnen de Emscommissie de aanwijzingsprocedure van vogelbeschermingsgebieden als ongelukkig werd aangeduid en stelt voor, binnen de werkgroep natuurbescherming bij de verdere omzetting van de Habitatrichtlijn (b.v. de formulering van de beschermings- en instandhoudingsdoelstellingen) sterker inhoudelijk met elkaar af te spreken en bij vragen, die aan belangen van de scheepvaart zouden kunnen raken, hem als vertegenwoordiger namens de Wasser- und Schifffahrtsverwaltung van de Bund te betrekken. Verder zou de werkgroep

<p>Das Landwirtschaftsministerium hat dem Ministerium LNV in einem Brief mitgeteilt, dass man eine Prüfung gemäß FFH für den für Miesmuschelsaatfischerei vorgeschlagenen Teil des Fischereiplans für erforderlich hält. Im Moment wird darüber verhandelt, wie die Prüfung gemacht werden kann, welche Fragen beantwortet werden müssen und welche Institute um Stellungnahmen gebeten werden sollen.</p>	<p>Het Landwirtschaftsministerium heeft het ministerie van LNV d.m.v. een brief medegedeeld, dat men een toetsing conform de Habitatrichtlijn voor het voor de mosselzaadvisserij voorgestelde deel van het visserijplan noodzakelijk acht. Op dit moment wordt erover onderhandeld, hoe de toetsing gedaan kan worden, welke vragen beantwoord moeten worden en welke instituten om een standpunt gevraagd moeten worden.</p>
<p>8. Integraler Verwaltungsplan Nordsee/ Integral Beheersplan Noordzee (s. Beiblatt)</p> <p>Frau Nuijen berichtet, dass der "Integraal Beheersplan Noordzee 2015" im Juli 2005 fertiggestellt wurde. In diesem Zusammenhang ist das Gebiet 'Borkumse Stenen' vor Rottum als Gebiet mit besonderen ökologischen Werten 'entdeckt' worden. Auch östlich gelegene deutsche Gebiete bzw. Gebiete im Vertragsgebiet wurden gekennzeichnet (dargestellt in einer nachgeordneten Untersuchungsstudie, die dem UA „G“ vorliegt). Im Beheersplan wird nur der niederländische Teil dargestellt. Herr Eckhold erläutert, dass die Schifffahrtsrinnen in dem bisher bezüglich der Grenze nicht geregelten Gebiet zwischen der 3- und der 12-Seemeilen-Linie sowie in dem gleichwohl überplanten nordwestlichen Ende des gemeinsamen Vertragsgebietes betroffen sind. Erläutert wird, dass auf deutscher Seite außerhalb der 12 sm-Zone, in der Ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ), das Bundesministerium für Umwelt (Berlin) zuständig ist. Der Sachstand soll detailliert in der AG Naturschutz erörtert werden.</p>	<p>8. Integraal Beheersplan Noordzee (zie bijlage)</p> <p>Mw. Nuijen bericht, dat het "Integraal Beheersplan Noordzee 2015" in juli 2005 werd voltooid en voor 2015 wordt omgezet. In dit verband werd het gebied 'Borkumse Stenen' vóór Rottum als gebied met bijzondere ecologische waarde 'ontdekt'. Ook oostelijk gelegen Duitse gebieden, c.q. gebieden in het verdragsgebied werden aangeduid (geschetst in een opvolgende studie, die de subcommissie „G“ ter beschikking heeft). In het beheersplan wordt alleen het Nederlandse deel beschreven. Dhr. Eckhold licht toe, dat de vaargeulen in het tot op heden wat het verloop van de grens betreft, niet geregelde gebied tussen de 3- en 12 - zeemijllijn, alsmede in het evenwel 'überplante' noordwestelijke einde van het gemeenschappelijke verdragsgebied betrokken zijn. Er wordt toegelicht, dat aan Duitse zijde buiten de 12-mijlzone, in de 'Ausschließlichen Wirtschaftszone (AWZ)' het Bundesministerium für Umwelt (Berlijn) verantwoordelijk is. De stand van zaken zal gedetailleerd in de werkgroep Natuurbescherming worden behandeld.</p>
<p>9. Mitteilungen aus der Emskommission</p> <p>Die diesjährige Sitzung der Emskommission hat am 6. Oktober in Papenburg stattgefunden. Für den UA "G" sind diesbezüglich zwei Themen von Interesse:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fortschreibung des Ems-Dollart-Vertrages 2. Zusammenarbeit im Bereich des Natenausgleichs versus Hafen- und Schifffahrtentwicklung (→ TOP 10) <p>Zum ersten Punkt haben sich die beiden Auswärtigen Ämter darauf verständigt, eine Arbeitsgruppe der Emskommission damit zu beauftragen, zunächst den Fortschreibungsbedarf zu ermitteln. So besteht u. a. Bedarf an einer Regelung von Genehmigungsverfahren für Verbesserungs- bzw. Ausbauprojekten im Vertragsgebiet sowie an einer Ausdehnung des Vertragsgebietes von der 3- bis zur 12-Seemeilen-Linie.</p>	<p>9. Mededelingen uit de Eemscmissie</p> <p>De vergadering van de Eemscmissie van dit jaar heeft op 6 oktober in Papenburg plaatsgevonden. Voor de subcommissie "G" zijn in dit verband twee onderwerpen van belang:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Voortzetting van de bijwerking van het Eems-Dollard-Verdrag 2. Samenwerking op het gebied van natuurcompensatie vs. haven- en scheepvaartontwikkeling (→ agendapunt 10) <p>Wat betreft het eerste punt, zijn beide ministeries van buitenlandse zaken overeengekomen, een werkgroep van de Eemscmissie ermee te belasten, allereerst de behoefte naar een bijwerking van het verdrag vast te stellen. Er is o.a. behoefte aan een regeling voor het verkrijgen van vergunningen voor verbeterings- en bouwactiviteiten, alsmede een uitbreiding van het verdragsgebied van de 3- tot de 12-zeemijllijn.</p>
<p>10. Vorschlag zur Zusammenarbeit mit deutschen Parteien im Bereich des Natausgleiches versus Hafen-</p>	<p>10. Voorstel tot samenwerking met Duitse partijen op het gebied van Natuurcom- pensatie vs. Haven- en Scheepvaartont-</p>

<p>an der Flussgebietseinteilung der Wasserrahmenrichtlinie orientieren.</p>	<p>worden gevraagd om met voorstellen te komen, die aansluiten bij de (deel)stroomgebiedsindeling van de Kaderrichtlijn Water.</p>
<p>12. Mitteilungen über erteilte oder beantragte Genehmigungen</p> <p>Herr Rupert verteilt eine Liste mit wenigen Vorhaben im Bereich Emden, die entweder bereits genehmigt wurden bzw. sich noch im Zulassungsverfahren befinden (s. Anlage). Die Liste wurde vom NLWKN, Direktionsgeschäftsbereich VI „Wasserwirtschaftliche Zulassungsverfahren“ in Oldenburg (vormals Bezirksregierung Weser-Ems) zusammengestellt.</p>	<p>12. Mededelingen over afgegeven of aangevraagde vergunningen</p> <p>Dhr. Rupert deelt een lijst met enkele plannen in het gebied Emden uit, die of reeds goedgekeurd, of zich nog in de toelatingsprocedure bevinden. (zie bijlage). De lijst werd door het NLWKN, Direktionsgeschäftsbereich VI „Wasserwirtschaftliche Zulassungsverfahren“ te Oldenburg (voorheen Bezirksregierung Weser-Ems) samengesteld.</p>
<p>13. Informationen / Verschiedenes</p> <p>Herr Dr. Rapsch bezieht sich mit einer Mitteilung auf das Thema der letzten Sitzung: Antrag der Firma de Rousant B.V. auf Schillgewinnung im Ems-Dollart Raum. Der Erteilung einer strom- und schiffahrts-polizeilichen Genehmigung durch das Wasser- und Schifffahrtsamt Emden stehen keine nautisch-technischen Aspekte entgegen. Herr von Holdt hat sich beim Landesbergamt in Clausthal-Zellerfeld erkundigt, ob auch eine bergrechtliche Genehmigung dieser Behörde erforderlich ist. Dies ist bezüglich des vorliegenden Antrages nicht der Fall, da das Bergamt nur Zuständigkeiten bei Verfahren hat, die Gebiete außerhalb der 12 sm-Zone betreffen. Die deutschen Mitglieder werden vorsorglich prüfen, ob eine Genehmigung nach dem Niedersächsischen Wassergesetz erforderlich ist</p>	<p>13. Algemene informatie / diversen</p> <p>Dhr. Dr. Rapsch refereert met een mededeling aan het onderwerp van de laatste vergadering: aanvraag van de Firma de Rousant B.V. voor schelpenwinning in het Eems-Dollardgebied. Voor de verlening van een strom- en schifffahrtspolizeiliche vergunning door het Wasser- und Schifffahrtsamt Emden staan geen nautisch-technische aspecten in de weg. Dhr. von Holdt heeft bij het Landesbergamt te Clausthal-Zellerfeld geïnformeerd, of ook een vergunning volgens de mijnbouwwet van dit overheidsorgaan noodzakelijk is. Dit is betreffende de onderhavige aanvraag niet het geval, omdat het Bergamt alleen voor procedures, die buiten de 12-mijlzone liggen, bevoegd is. Voor de goede orde gaan de Duitse leden controleren, of een vergunning volgens het Niedersächsische Wassergesetz nodig is.</p>
<p>14. Nächstfolgende Sitzung des Unterausschusses "G", Ems-Dollart, und Abschluss</p> <p>Bevor das weitere Vorgehen diskutiert wird, verabschieden die Obmänner der beiden Delegationen Herrn van Bentum aus dem Unterausschuss „G“ und danken ihm für die langjährige und konstruktive Mitarbeit.</p> <p>Die nächste (20.) Sitzung des Unterausschusses "G", Ems-Dollart, wird stattfinden am</p> <p style="text-align: center;">Donnerstag, den 30. März 2006 in der Provinz Groningen</p>	<p>14. Volgende vergadering van subcommissie "G" Eems-Dollard en sluiting</p> <p>Voordat het volgende punt besproken wordt, nemen de voorzitters van beide delegaties afscheid van de heer van Bentum uit de subcommissie "G" en danken hem voor de jarenlange en constructieve medewerking.</p> <p>De volgende (20^e) vergadering van de subcommissie "G" Eems-Dollard zal plaatsvinden op</p> <p style="text-align: center;">donderdag 30 maart 2006 in de Provincie Groningen <i>van Bentum</i></p>